

OLMEN KROKADAIL

EN

YANGBOI KINGFISHA

Clifton Pamkal bin dalim dijan stori  
brom im angul Manuel Pamkal.  
Mavis Jumbiri bin raidim dijan stori  
en droim ola pitja.

Dijan drimtaim stori aibin raidim blanga Batchelor College  
Aboriginal Language Fortnight, May 1995.

*M Jumbiri*

Longtaim langa drimtain  
wanbala Olmenwan krokadail en  
wanbala Yangboiwan Kingfisha  
bin jidan. Dubala bin jidan  
laigi pipul, jis laik wi en  
dubala bin silip miselp langa  
dubala ronwan hampi.

Wal det Olmen Krokadail bin  
abum dubala faiya stik bla  
meigimbat faiya.

Bat det Yangboi Kingfisha  
nomo bin abum eni faiya langa  
im kemp du.

Dijan drimtain stori im bla  
hau Yangboi Kingfisha bin  
stilim det dubala faiya stik  
brom det Olmen Krokadail.



Olmen Krokadail bin oldei  
gadimap dilibeg la im rait-am  
said garram det dubala faiya  
stik insaid.



Wandei Yangboi Kingfisha bin sei " Ai go askim Olmen Krokadail blanga faiya stik bla meigim faiya".  
Imin go na langa Olmen Krokadail weya imin kemp.



Wen imin kamat deya, Yangboi Kingfisha bin askim Olmen Krokadail. Imin sei "Olmen Krokadail gibit mi bla yu faiya stik".  
Det Olmen Krokadail bin sei "Dijan main faiya stik, yu go en faindim bla yu ron".  
Yangboi Kingfisha bin lafta gobek la im hampi weya imin jingabat oldei blanga wujei im gin gedim faiya brom.



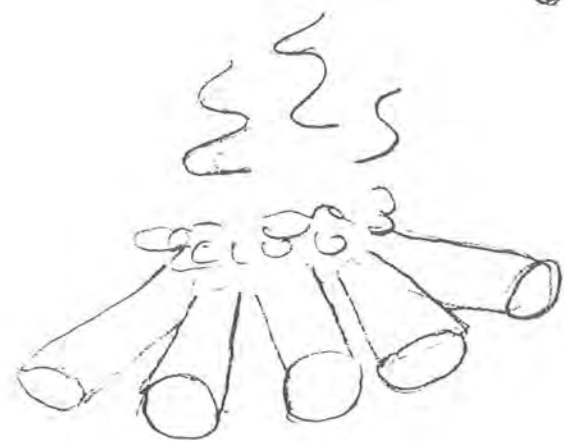
Yangboi Kingfisha bin trai ebri tri blanga meigim faiya bat detlot stik brom ebri tri nomo bin wek bla im.



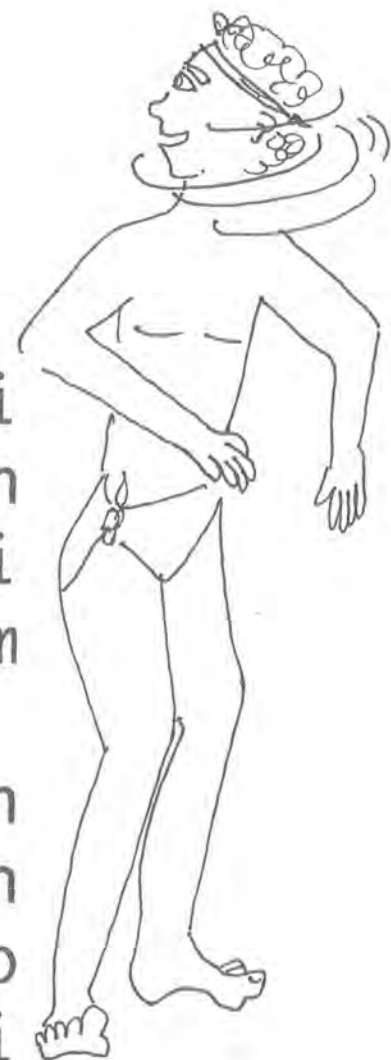
"Gibit mi bla yu faiya stik Olmen bambai ol main tetul en fish mait go nogud".

Yangboi Kingfisha bin go igin langa Olmen Krokadail blanga askim wanmo taim bla det faiya stik.

Yangboi Kingfisha bin askim Olmen Krokadail "Gibit mi bla yu faiya stik Olmen bambai ol main tetul en fish mait go nogud".



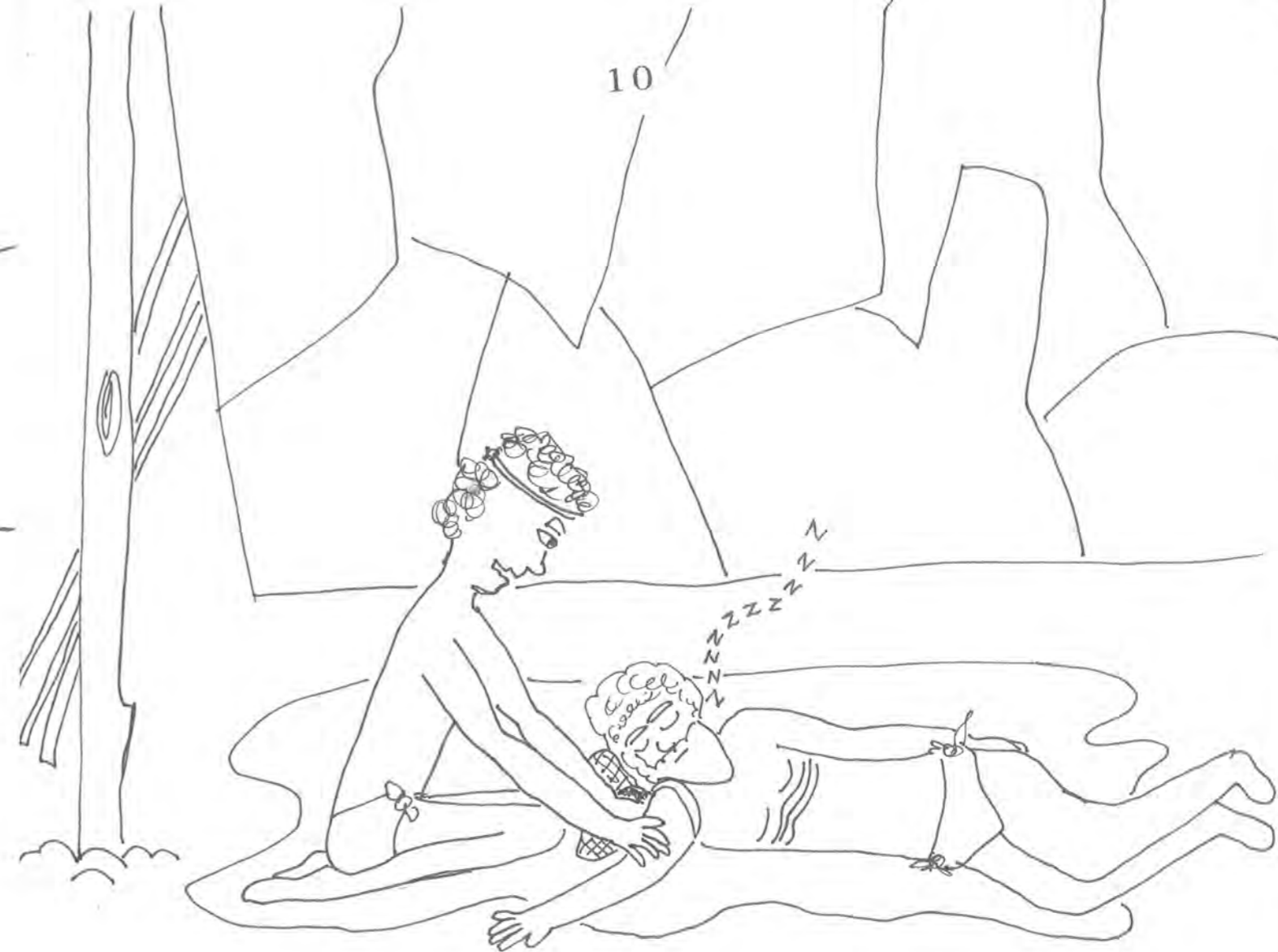
Olmen Krokadail bin sei "Nomo ai kaan gibit yu main faiya stik".  
Yangboi Kingfisha bin lafta gobek igin langa im hampi.



Afta Olmen Krokadail bin sori langa det Kingfisha en imin jingat la im "Yangboi Kingfisha kam iya, ai dalim yu drimtaim stori".  
Det Yangboi Kingfisha bin brabli hepi wen det olmen bin jingat im en imin go streidiwei langa det hampi blanga det olmen.



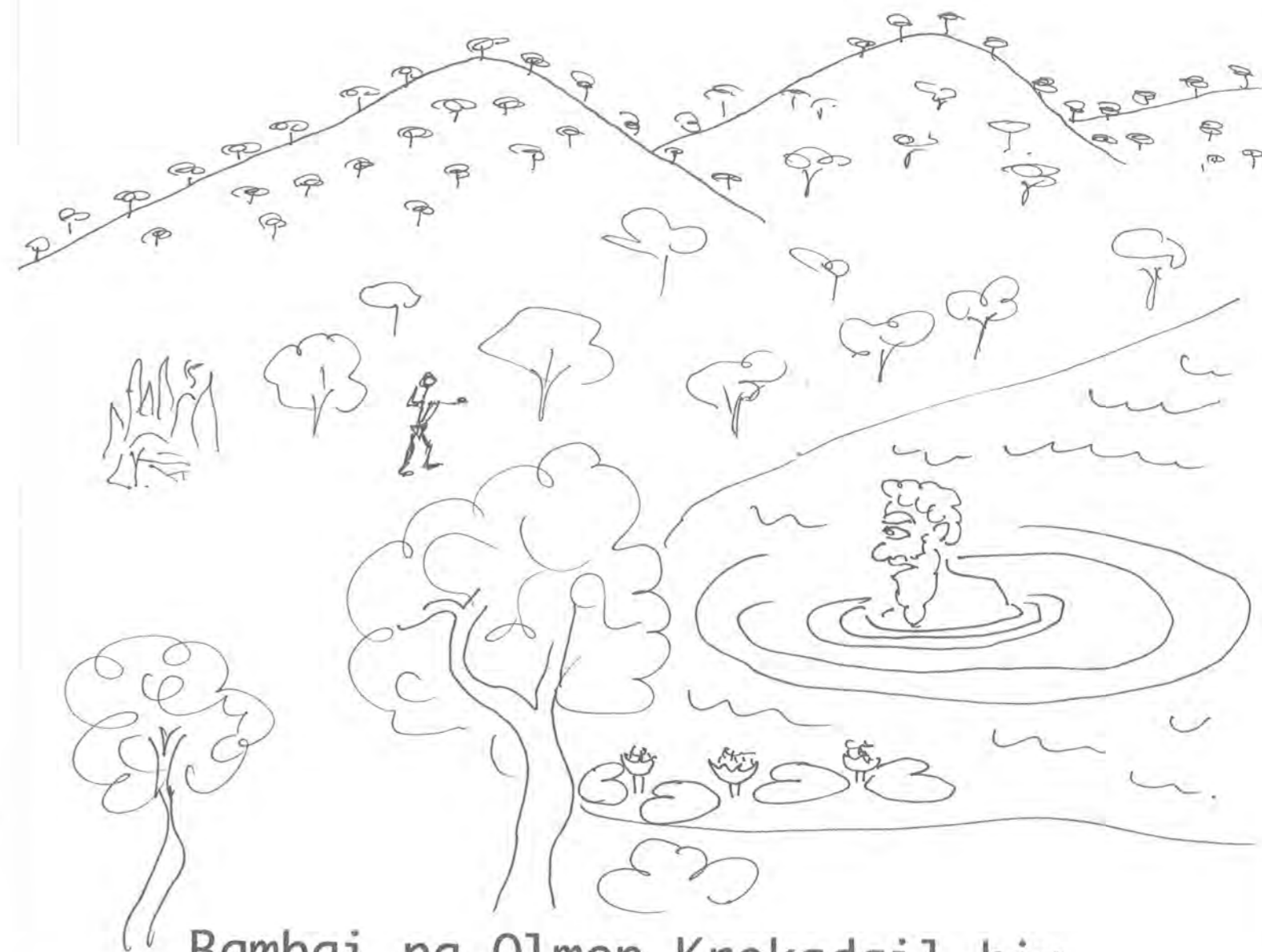
Olmen Krokadail bin tok la Yangboi Kingfisha "Bifo ai dalim yu stori yu garra lukaraun main dod". Afta Olmen Krokadail bin leidaun en det Yangboi Kingfisha bin lukaraunbat im dod na.



Bambai na det Olmen Krokadail bin ded silip. Det Yangboi Kingfisha bin dum trik, imin libdimap slobala det rait-am bla det olmen garram det dilibeg. Yangboi Kingfisha bin guwin bingga insaid la det dilibeg en imin gedim det dubala faiya stik.



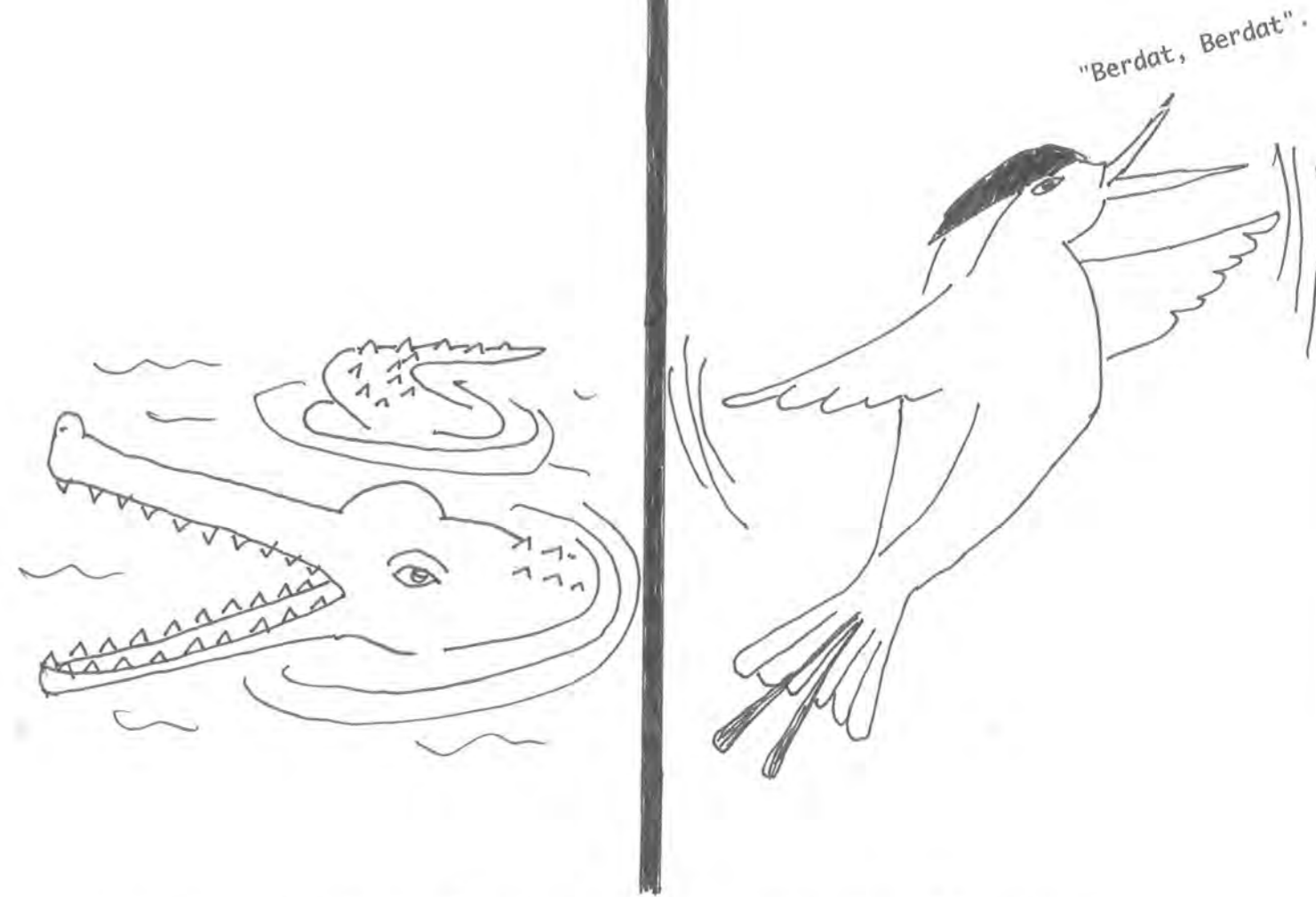
Imin pudum ola tri bak  
raidaraun langa Olmen  
Krokadail en imin bernim ola  
bak garram det olmen insaid.  
Olmen Krokadail bin stil ded  
silip.



Bambai na Olmen Krokadail bin  
smelim det smok en imin  
brabli hotwan du.  
Imin gidap kwikbala en imin  
ran thru langa det faiya. Bat  
imin oni bern lilbit en imin  
jamp insaid la det riba.



Wen det Yangboi Kingfisha bin  
luk det Olmen Krokadail bin  
bern imin laflaf bla im  
bobala.



Wen det olmen bin jamp langa  
riba imin tjeinjim miselp  
laigi Krokadail en wen det  
yangboi bin laflaf imin  
tjeinjim miselp laigi det  
kingfisha berd. Afta imin  
flai antop en imin jingat  
"Berdad, Berdad".



MININ

Wen yu luk det krokadail im garram blekwan mak ebriweya langa im bodi wal yu jingabat langa drimtaim weya det Olmen krokadail bin bern.

Tudei det kingfisha garram dubala longwan fetha langa im teil en im det dubala faiya stik weya imin stilim brom det Olmen Krokadail.



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** [www.cdu.edu.au/laal](http://www.cdu.edu.au/laal).

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at [livingarchive@cdu.edu.au](mailto:livingarchive@cdu.edu.au).

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice